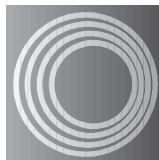


# Instrukcja obsługi dla użytkownika instalacji

# VIESSMANN

**Vitocal 300**  
Typ AW, BW, BWC, WW i WWC  
**Vitocal 350**  
Typ AWH, BWH i WWH



## VITOCAL 300 VITOCAL 350



**Vitocal 300, typ AW**  
**Vitocal 350, typ AWH**



**Vitocal 300, typ BW**  
**Vitocal 350, typ BWH**

## Dla Państwa bezpieczeństwa



*Prosimy o dokładne przestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa w celu wykluczenia ryzyka utraty zdrowia oraz powstania szkód materialnych.*

### W przypadku zagrożenia

- Natychmiast odłączyć instalację od napięcia, np. przy pomocy oddzielnego bezpiecznika lub wyłącznika głównego (nie w przypadku wystąpienia zapachu gazu).
- W przypadku pożaru używać właściwych gaśnic.

### Prace przy urządzeniu

Montaż, pierwsze uruchomienie, inspekcja, konserwacja i naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowany personel wykwalifikowany (firmy instalatorskie/zakłady serwisowe).

Podczas prac przy urządzeniu/instalacji grzewczej należy odłączyć je od napięcia (np. przy pomocy oddzielnego bezpiecznika lub wyłącznika głównego) i zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.

### Montaż dodatkowych elementów

Montaż dodatkowych elementów, które nie zostały sprawdzone w połączeniu z urządzeniem, może negatywnie wpłynąć na jego pracę. Za powstałe w ten sposób szkody nie ponosimy żadnej odpowiedzialności, a roszczenia gwarancyjne ulegają unieważnieniu.

### Wymogi dotyczące miejsca ustawienia (kotłowni)

- Powietrze w kotłowni nie może być zanieczyszczone przez chlorowcoalkany (zawarte np. w aerozolah, farbach, rozpuszczalnikach i środkach czyszczących)
- Powietrze w kotłowni nie może być silnie zapyłone
- Powietrze w kotłowni nie może wykazywać długotrwałej wysokiej wilgotności
- Pomieszczenie powinno być zabezpieczone przed zamarznięciem
- Maks. temperatura pomieszczenia 35 °C

## Spis treści

	Strona
<b>Informacje wstępne</b>	
Dla Państwa bezpieczeństwa .....	2
<b>Natychmiastowa obsługa</b>	
Przegląd elementów obsługowych i wskaźnikowych .....	4
Instalacja grzewcza jest nastawiona fabrycznie .....	6
Wybór trybu eksploatacji .....	6
Zmiana temperatury pomieszczenia .....	8
Ustawianie trybu „Party” .....	9
Odczyt temperatur .....	10
<b>Włączanie i wyłączanie</b>	
Uruchamianie instalacji grzewczej .....	11
Wyłączanie instalacji grzewczej z eksploatacji .....	11
<b>Regulacja pompy ciepła/obiegów grzewczych</b>	
Uwagi ogólne .....	12
Krótkotrwała zmiana eksploatacji .....	13
Nastawianie temperatur pomieszczenia .....	14
Zmiana czasów łączeniowych .....	15
Za ciepło/za zimno .....	16
<b>Regulacja podgrzewacza wody użytkowej</b>	
Krótkotrwała zmiana eksploatacji .....	17
Ustawienie temperatur .....	18
Zmiana czasów łączeniowych .....	19
<b>Dalsze ustawienia</b>	
Ustawianie ekonomicznego trybu eksploatacji na okres urlopu .....	20
Zmiana daty i godziny (w razie potrzeby) .....	21
Ustawianie eksploatacji letniej, zimowej i chłodzącej .....	22
Jednorazowe uruchomienie podgrzewacza wody użytkowej .....	23
Włączanie lub wyłączanie drugiego źródła ciepła .....	24
Nastawianie instalacji solarnej .....	25
Przywracanie fabrycznej nastawy podstawowej (program awaryjny) .....	26
<b>Dla informacji</b>	
Czas blokady .....	27
Odczyt czasów łączeniowych .....	27
Odczyt statystyk i statystyk usterek .....	28
Odczyt przeglądu instalacji .....	29
Odczyt parametrów .....	29




















## Spis treści (ciąg dalszy)

	Strona
<b>Instalacja ze zdalnym sterowaniem</b> .....	30
<b>Co robić, gdy ...</b>	
Diagnostyka i usuwanie usterek .....	31
<b>Konserwacja</b> .....	34
<b>Porady dotyczące oszczędzania energii</b> .....	35
<b>Wykazy</b>	
Przegląd struktury menu .....	36
Przegląd przycisków menu .....	37
Wykaz haseł .....	41

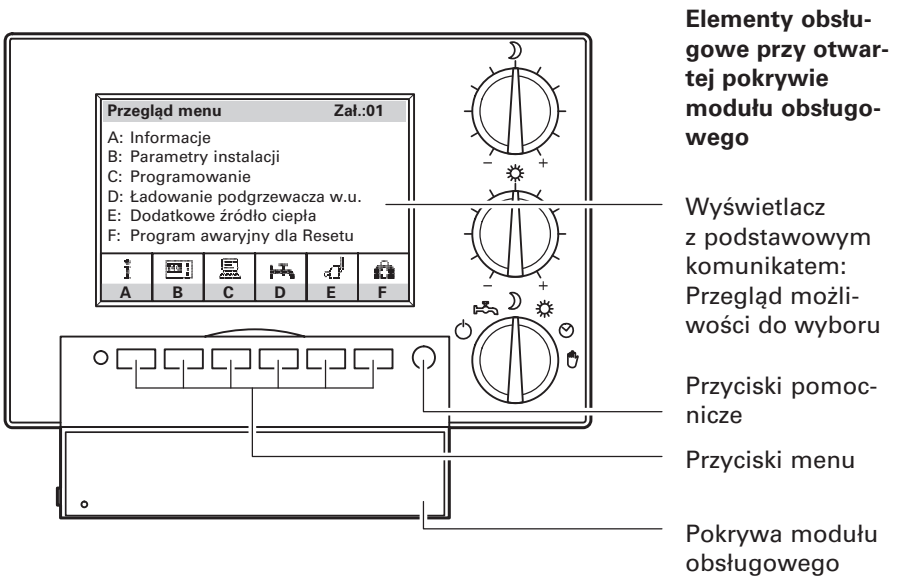
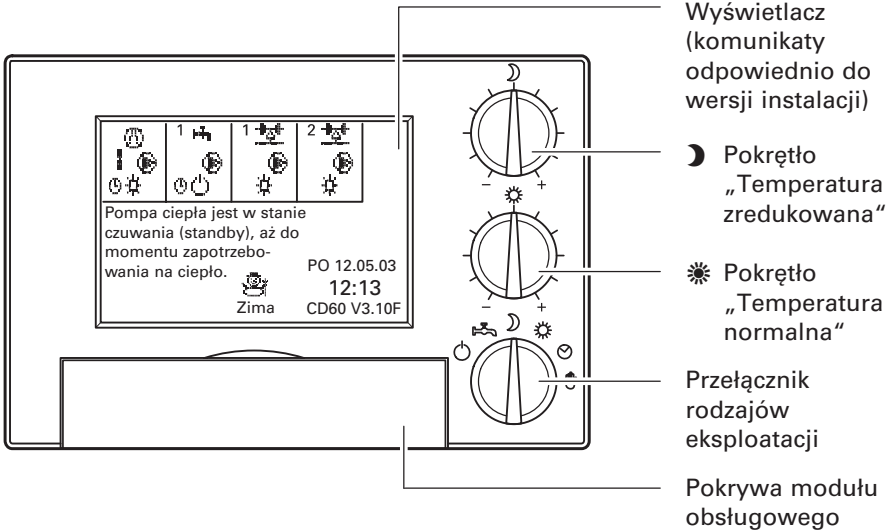
## Przegląd elementów obsługowych i wskaźnikowych

### Symbole w wyświetlaczu przy zamkniętej pokrywie modułu obsługowego

Symbole nie pojawiają się stale, lecz w zależności od wersji instalacji, typu oraz stanu roboczego. Jeżeli uruchomiony jest wentylator, sprężarka lub pompy, obracają się odpowiednie symbole.

	Wentylator		Eksploatacja w zimie aktywna
	Sprężarka		Program wakacyjny aktywny
	Pompa		Zabezpieczenie przed zamarznięciem aktywne
	Podgrzewacz wody użytkowej 1		Eksploatacja w lecie aktywna
	Eksploatacja sterowana zegarowo		Eksploatacja w trybie „Party” aktywna
	Eksploatacja zredukowana		Tryb chłodzenia aktywny
	Eksploatacja normalna		Chłodzenie jest zatrzymane z powodu obroszenia
	Wył. (stan czuwania)		
	Eksploatacja ręczna		
	Obieg mieszacza 1		
	Kolektor słoneczny		
	Regulator utrzymujący stałą wartość		

**Przegląd elementów obsługowych i wskaźnikowych (ciąg dalszy)**



**Wskazówka!**  
Przegląd przycisków menu, patrz strona 37.

## Instalacja grzewcza jest nastawiona fabrycznie

Regulator posiada fabryczną regulację wstępną na standardowy tryb eksploatacji. Podstawowe ustawienia fabryczne można zmieniać indywidualnie według potrzeb.

### Dzień tygodnia i godzina (czas środkowoeuropejski)

nastawione są fabrycznie. Przesłanie czasu zimowego/letniego odbywa się automatycznie.

### Program roboczy

ustawiony jest na eksploatację zimową, tzn. ogrzewanie pomieszczeń i podgrzew ciepłej wody użytkowej (o ile jest w wyposażeniu) odbywa się zgodnie z nastawionymi programami czasowymi.

### Czasy łączeniowe

Między godziną 6.00 i 22.00 pomieszczenia ogrzewane są z temperaturą normalną i podgrzewana jest woda użytkowa.

Między godziną 22.00 i 6.00 pomieszczenia ogrzewane są z temperaturą zredukowaną.

### Nastawa podstawowa

Otworzyć pokrywę, wcisnąć przycisk „F” i postępować zgodnie ze wskazówkami na wyświetlaczu.

**Wszystkie** zmienione wartości zostaną przesłane na nastawienie fabryczne.

## Wybór trybu eksploatacji

Przełącznikiem rodzaju eksploatacji wybrać eksploatację odpowiadającą osobistym wymaganiom:

- bezpośrednio przyłączonego obiegu grzewczego (pompa grzewcza) i
- obiegów grzewczych z mieszaczem.

### **Wskazówka!**

*Wszystkie przyłączone pompy i mieszacze po tygodniu postoju włączają się na krótko w każdą niedzielę po południu w ramach zapobiegania zakleszczeniu.*

## Wybór trybu eksploatacji (ciąg dalszy)



### Wył.

- Brak ogrzewania pomieszczeń
- Brak podgrzewania ciepłej wody użytkowej
- Zabezpieczenie pompy ciepła przed zamarznięciem



### Eksplatacja podgrzewacza wody użytkowej

#### *Przykład: lato*

- Brak ogrzewania pomieszczeń
- Podgrzewanie ciepłej wody użytkowej
- Zabezpieczenie pompy ciepła przed zamarznięciem



### Stała eksploatacja zredukowana

#### *Przykład: urlop zimowy*

- Ciągłe ogrzewanie pomieszczeń ze zredukowaną temperaturą (przez cały dzień)
- Podgrzewanie ciepłej wody użytkowej
- Zabezpieczenie pompy ciepła przed zamarznięciem



### Eksplatacja normalna

#### *Przykład: „party” lub dzień świąteczny*

- Ciągłe ogrzewanie pomieszczeń z normalną temperaturą (przez cały dzień)
- Podgrzewanie ciepłej wody użytkowej
- Zabezpieczenie pompy ciepła przed zamarznięciem

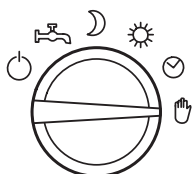


### Eksplatacja sterowana zegarowo

(ogrzewanie i ciepła woda)

#### *Przykład: zima i okresy przejściowe*

- na przemian „WYŁ.”, „Eksplatacja zredukowana” i „Eksplatacja normalna” zgodnie z nastawionymi czasami łączeniowymi
- Podgrzewanie ciepłej wody użytkowej
- Zabezpieczenie pompy ciepła przed zamarznięciem



### Eksplatacja ręczna

#### *Przykład: przy uszkodzonym regulatorze pompy ciepłej*

- Po konsultacji z firmą instalatorską za pomocą tej pozycji przełącznika mogą Państwo włączyć pompę ciepła i wszystkie pompy.
- Wszystkie mieszacze są podłączone beznapięciowo, tzn. pozostają na swojej pozycji.

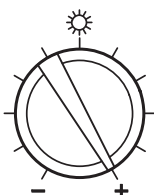
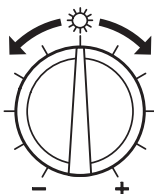
## Zmiana temperatury pomieszczenia

W stanie wysyłkowym temperatura normalna ustawiona jest na 20 °C a temperatura zredukowana na 16 °C zgodnie z programowaniem na stronie 14. Temperatury te można dowolnie zmienić za pomocą pokręteł „☀” i „☾” w zakresie  $\pm 5$  °C, bez zmiany zaprogramowanych wartości.

### Temperatura normalna

#### Przykład

*W celu uzyskania przyjemnego ciepła w mieszkaniu.*



Pozycja środkowa oznacza **bez** zmian.

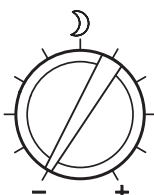
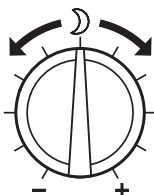
Każda kreska skali odpowiada zmianie od  $-1$  °C lub  $+1$  °C, czyli jeżeli wartością wyjściową jest temperatura normalna wynosząca 20 °C, przestawienie pokrętki do oporu w prawo oznacza podwyższenie temperatury do 25 °C.

Pokrętła		
Temperatura	dotychczas	nowa
Normalna:	+0.0	+5.0

### Temperatura zredukowana

#### Przykład

*na czas snu lub wtedy, kiedy nie przebywacie Państwo w mieszkaniu.*



Pozycja środkowa oznacza **bez** zmian.

Każda kreska skali odpowiada zmianie od  $-1$  °C lub  $+1$  °C, czyli jeżeli wartością wyjściową jest temperatura zredukowana wynosząca 16 °C, przestawienie pokrętki do oporu w lewo oznacza obniżenie temperatury do 11 °C.

Pokrętła		
Temperatura	dotychczas	nowa
Zredukowana:	+0.0	-5.0



## Ustawianie trybu „Party“

Tryb „Party“ przeznaczony jest do krótkotrwałego ogrzewania pomieszczeń do temperatury normalnej niezależnie od nastawionego programu roboczego oraz nastawionych czasów łączeniowych.

Podgrzewanie ciepłej wody użytkowej następuje według ustawionych czasów łączeniowych (patrz strona 19).

### Wskazówka!

*W przypadku wersji instalacji z podgrzewaczem buforowym wody grzewczej tryb „Party“ nie działa na podgrzewacz buforowy wody grzewczej.*

### Uruchomienie trybu „Party“

Nacisnąć następujące przyciski:

1.  „Parametry instalacji“.
2.  „Ustawienie czasu party“.

Ustawienie czasu party					
Przyjęcie kończy się: wtorek 01.01.02 00:00					
<	>	+	-	WRÓĆ	OK

3.  /  aż wymagana wartość zostanie zaznaczona.
4.  /  aż wymagana wartość zostanie wyświetlona.
5.  do potwierdzenia; tryb „Party“ jest aktywny i na wyświetlaczu pojawia się napis „PARTY“.

lub

- jeżeli **nie** chcą Państwo uruchomić trybu party.

### Wcześniejsze zakończenie trybu „Party“

Nacisnąć następujące przyciski:

1.  „Parametry instalacji“.
2.  „Ustawienie czasu party“.
3.  „Koniec czasu party“.

## Odczyt temperatur

Nacisnąć następujące przyciski:

1. **A** „Informacja”.
2. **A** „Temperatury czujnika”.

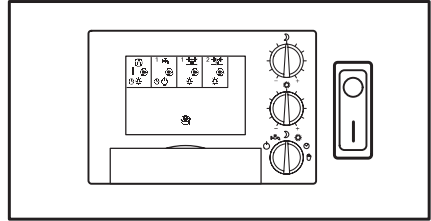
Temperatury czujnika	[°C]
F0: Zewnętrzna	: -10.2
F2: Pierwotna WYŁ.	: 1.2
F3: Pierwotna WŁ.	: 5.9
F8: Zasilanie wtórna	: 35.3
F9: Powrotna wtórna	: 28.9
F10: Podgrzewacz góra	: 45.2
F11: Podgrzewacz dół	: 40.9
F12: Rozładowanie 1	: 33.5
↓	STOPN. WRÓC

3. **↑** **↓** w celu ustawienia wymaganej temperatury czujnika.
4. **STOPN.** w celu przełączania pomiędzy „°C” a „°C/min”  
lub **TEMP.** (wzrost/spadek temperatury na minutę).
5. **WRÓC** w celu potwierdzenia.

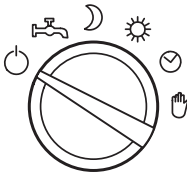
## Uruchamianie instalacji grzewczej

Pierwsze uruchomienie i dopasowanie regulatora do warunków miejscowych i budowlanych musi zostać przeprowadzone przez firmę instalatorską.

1. Sprawdzić ciśnienie instalacji grzewczej na manometrze:  
**Minimalne ciśnienie w instalacji 1,2 bar.**  
Gdy wskazówka manometru znajduje się poniżej 1,2 bar, ciśnienie w instalacji jest za niskie – należy poinformować o tym firmę instalatorską.
2. Włączyć zasilanie np. oddzielnym bezpiecznikiem lub wyłącznikiem głównym.
3. Uruchomić włącznik instalacji obok regulatora.  
*Pompa ciepła jest teraz gotowa do pracy.*



## Wyłączanie instalacji grzewczej z eksploatacji



Gdy pompa ciepła tymczasowo nie jest używana, np. podczas letniego urlopu, przełącznik rodzaju eksploatacji należy ustawić na pozycji „WYŁ.” (patrz „Wybór programu roboczego” strona 6).



Jeżeli nie chcecie Państwo używać pompy ciepła przez dłuższy czas (kilka miesięcy), należy ją wyłączyć z eksploatacji.

Przed wyłączeniem na dłuższy czas pompy ciepła z eksploatacji, zalecamy skonsultować się z firmą instalatorską. Może ona w razie potrzeby przedsięwziąć odpowiednie czynności, np. zabezpieczyć instalację przed zamarznięciem.

1. Wyłączyć instalację wyłącznikiem znajdującym się obok regulatora. Instalacja jest teraz w stanie beznapięciowym, **nie** posiada zabezpieczenia przed zamarznięciem i pompy nie są włączane w celu ochrony przed zapieceniem.
2. Włączyć napięcie zasilania; np. przy oddzielnym bezpieczniku lub wyłączniku głównym.  
*Nastawy regulatora zostają zachowane.*

## Uwagi ogólne

Przy zamkniętej pokrywie wszystkie obiegi regulacji sterowane z regulatora przedstawione są za pomocą symboli.

Przy otwartej pokrywie modułu obsługowego po wciśnięciu przycisku **C** „**Programowania**”, wszystkie obiegi regulacji wywoływane są przyciskami literowymi. W zależności od wersji instalacji do dyspozycji są następujące możliwości:

- **A** „Pompa ciepła”
- **B**, **C** „Podgrzewacz w.u.” (podgrzewacz wody użytkowej)
- **B**, **C**, **D**, **E** „Mieszacz” (obieg grzewczy z mieszaczem), „Kolektor słoneczny”

Bezpośrednio przyłączony obieg grzewczy (bez mieszacza) nie jest wyświetlony, ponieważ regulowany jest on poprzez ustawienia „Pompy ciepła”.

Jako przykład dla wszystkich możliwych wersji instalacji w tej instrukcji opisana jest instalacja pomp ciepła z

- podgrzewaczem wody użytkowej i
- obiegiem grzewczym z mieszaczem.

Ustawienia pozostałych obiegów grzewczych przeprowadzić analogicznie.

Ponieważ ustawienia dla pompy ciepła i obiegów grzewczych z mieszaczem są podobne pod względem rodzaju i funkcji, w poniższym rozdziale opisane są one razem.

## Krótkotrwała zmiana eksploatacji

Ta możliwość ustawienia trybu eksploatacji powoduje tylko zmianę trybu eksploatacji do następnego przełączenia przez program czasowy.

### Rodzaje eksploatacji pompy ciepła/obiegu grzewczego:

- „Normalna” Pompa ciepła/obieg grzewczy regulowany jest na ustawioną temperaturę normalną.
- „Wyt.” Obieg grzewczy jest wyłączony. Pompa ciepła włączona jest tylko do podgrzewu wody użytkowej (o ile nastawiono) i do zabezpieczenia instalacji przed zamarznięciem.
- „Zredukowana” Pompa ciepła/obieg grzewczy regulowany jest na ustawioną temperaturę zredukowaną.
- „Regulator utrzymujący stałą wartość” Tylko w przypadku instalacji z podgrzewaczem buforowym wody grzewczej: Podgrzewacz buforowy wody grzewczej ogrzewany jest niezależnie od temperatury zewnętrznej do stałej wartości nastawionej przez **specjalistę** (np. w okresie korzystnych taryf).

Nacisnąć następujące przyciski:

1.  „Programowanie”.
2.   
lub  
 „Mieszacz 1”.  
„Aktualny rodzaj eksploatacji” jest zaznaczony.

Pompa ciepła 1	
Aktualny rodzaj eksploatacji : Normalny	
Normalna temperatura :	20.0
Zredukowana temperatura :	16.0
Zegar/czasy łączeniowe	
Za ciepło/za zimno	
↓	↑
>>	<<
STAND.	WRÓĆ

3.  /  aż wyświetlony zostanie wymagany rodzaj eksploatacji.
4.  w celu potwierdzenia.

## Nastawianie temperatur pomieszczenia

„Temperatura normalna” jest wymaganą temperaturą pomieszczenia przy eksploatacji „Normalnej”.

„Temperatura zredukowana” jest wymaganą temperaturą pomieszczenia przy eksploatacji „Zredukowanej”.

Temperatury te można dowolnie zmieniać za pomocą pokręteł „☀” i „☾” (patrz strona 8).

Nacisnąć następujące przyciski:

1.  „Programowanie”.
2.   
lub  
 „Mieszacz 1”.
3.  /  aż wymagana temperatura zostanie zaznaczona.

Pompa ciepła 1		[°C]			
Aktualny rodzaj eksploatacji : Normalny					
Temperatura normalna		:	20.0		
Temperatura zredukowana		:	16.0		
Zegar/czasy łączeniowe					
Za ciepło/za zimno					
<input type="button" value="↓"/>	<input type="button" value="↑"/>	<input type="button" value="+0.1"/>	<input type="button" value="-0.1"/>	<input type="button" value="STAND."/>	<input type="button" value="WRÓĆ"/>

4.  /  aż do ukazania się wymaganej wartości temperatury.  
*„Temperatura zredukowana” nie może być ustawiona na wyższą wartość niż „Temperatura normalna”.*
5.  w celu potwierdzenia.

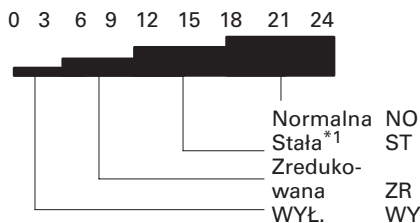
## Zmiana czasów łączeniowych

Przy ogrzewaniu pomieszczeń można poprzez odpowiednie ustawienie cykli przełączania przełączać pomiędzy rodzajami eksploatacji.

Możliwe jest ustawienie czasów łączeniowych dla wszystkich dni tygodnia **jednakowo** lub dla każdego dnia tygodnia **indywidualnie**.

Prosimy o zwrócenie uwagi na czas reakcji instalacji grzewczej podczas ustawiania czasów łączeniowych. Dlatego też należy odpowiednio **wcześniej** wybrać początek i koniec programu.

### Objaśnienie grafik



Ilość słupków oraz skrót literowy wskazuje na dany rodzaj eksploatacji ustawiony dla danej godziny.

\*1 Pojawia się tylko wówczas, gdy regulator pracuje jako regulator utrzymujący stałą wartość, patrz strona 13.

Nacisnąć następujące przyciski:

1. **C** „Programowanie”.

2. **A** „Pompa ciepła”  
lub  
**C** „Mieszacz 1”.

3. **↓** / **↑** aż zaznaczone zostanie słowo „Zegar/czasz łączeniowe”.

4. **>>>** Pojawia się menu „Zegar”.

5. **DZIEŃ** aż do zaznaczenia odpowiedniego jednego lub jednocześnie wszystkich dni tygodnia.

6. **>>** aż strzałka znajdzie się w pozycji oznaczającej godzinę, w której ma nastąpić zmiana rodzaju eksploatacji.

7. **TEMP.** aż wyświetlony zostanie wymagany rodzaj eksploatacji (patrz strona 13).

8. **SET>>** dla zaznaczenia okresu, dla którego ma obowiązywać zmieniony rodzaj eksploatacji.

9. W celu nastawienia dalszych czasów łączeniowych należy postępować tak, jak opisano w punktach 5 do 8.

10. **WRÓC** w celu potwierdzenia.

Pompa ciepła Zegar	
20:00-20:14	0 3 6 9 12 15 18 21 24
PONIEDZIAŁEK	████████████████████ ZR
WTOREK	████████████████████ ZR
ŚRODA	████████████████████ ZR
CZWARTEK	████████████████████ ZR
PIĄTEK	████████████████████ ZR
SOBOTA	████████████████████ ZR
NIEDZIELA	████████████████████ ZR
NORMALNA	████████████████████ ↑
DZIEŃ	TEMP. >> SET>> STAND. WRÓC

## Za ciepło/za zimno

Jeżeli w mieszkaniu jest zimniej/ciepłej od wprowadzonej temperatury pomieszczenia, proszę wybrać menu „Za ciepło/za zimno”.

Za pomocą tego punktu menu można oddziaływać na charakterystykę pompy ciepła lub obiegu grzewczego.

Przed zmianą charakterystyki należy najpierw skontrolować, czy pokrętła „☀” i „☾”, rodzaj eksploatacji i czasy łączeniowe zostały prawidłowo ustawione.

Wskutek bezwładności instalacji grzewczej wartości w tym menu należy dopasowywać dopiero po upływie 24 godzin.

Nacisnąć następujące przyciski:

1.  „Programowanie”.

2.   
lub  
 „Pompa ciepła”  
„Mieszacz 1”.

3.  /  aż do zaznaczenia „Za ciepło/za zimno”.

4.  Pojawia się menu „Dopasowanie charakterystyki”.

5.  /  aż pojawi się rzeczywista (zmierzona) temperatura pomieszczenia. *Jeżeli przyłączone jest zdalne sterowanie z czujnikiem temperatury pomieszczenia, w wyświetlaczu pojawi się już aktualna temperatura pomieszczenia.*

6.  w celu potwierdzenia; Regulator oblicza teraz na nowo charakterystykę. Temperatura pomieszczenia zostaje dopasowana do wymaganej wartości.

Dopasowanie charakterystyki	
Wymagana temp. pomieszczenia	= 20.0
Proszę podać aktualną temperaturę pomieszczenia.	
W pomieszczeniu jest	= 18.0
Temperatura pomieszczenia zmienia się o +2.0.	
<input type="button" value="+0.1"/>	<input type="button" value="-0.1"/>
<input type="button" value="OK"/>	



## Krótkotrwała zmiana eksploatacji

Ta możliwość ustawienia trybu eksploatacji powoduje tylko zmianę trybu eksploatacji do następnego przełączenia przez program czasowy.

### Rodzaje eksploatacji przy podgrzewaczu wody użytkowej (podgrzewaczu w.u.):

- „Wł.” Podgrzewacz wody użytkowej zostaje podgrzany pompą ciepła do ustawionej temperatury.  
 „Wyt.” Podgrzewacz wody użytkowej nie jest obecnie ogrzewany.

### Dodatkowe rodzaje eksploatacji przy podgrzewaczu wody użytkowej z grzałką elektryczną:

- „Grzałka elektr.” Podgrzewacz wody użytkowej jest podgrzewany grzałką elektryczną do temperatury nastawionej przez **fachowca** (standardowo = 60 °C). Grzałka elektryczna pozostaje aktywna również podczas blokady przez ZE (Zakład Energetyczny).  
 „Dogrzanie” Dodatkowa funkcja do podgrzewu wody użytkowej: Podgrzewacz wody użytkowej zostaje na krótko podgrzany grzałką elektryczną do ustawionej temperatury.

Nacisnąć następujące przyciski:

- C** „Programowanie”.
- B** „Podgrzewacz c.w.u. 1”.  
 „Aktualny rodzaj eksploatacji” jest zaznaczony.  
*Jeżeli ten punkt menu nie pojawia się, oznacza to, że podgrzewacz wody użytkowej jest nastawiony przez fachowca na stały rodzaj eksploatacji.*
- >>/<<** aż wyświetlony zostanie pożądaný rodzaj eksploatacji.
- WRÓĆ** w celu potwierdzenia.

Podgrzewacz c.w.u. 1	
Aktualny rodzaj eksploatacji :	Wł.
Temperatura podgrzewacza c.w.u. :	45.0
Zegar/czasy łączeniowe	
↓	↑ >> << STAND. WRÓĆ

## Ustawienie temperatur

Nacisnąć następujące przyciski:

1.  „Programowanie”.
2.  „Podgrzewacz c.w.u. 1”.
3.  /  do zaznaczenia „Temperatura podgrzewacza c.w.u.”.

Podgrzewacz c.w.u. 1	[°C]				
Aktualny rodzaj eksploatacji :	Wł.				
Temperatura podgrzewacza c.w.u. :	45.0				
Zegar/czasy łączeniowe					
<input type="button" value="↓"/>	<input type="button" value="↑"/>	<input type="button" value="+1.0"/>	<input type="button" value="-1.0"/>	<input type="button" value="STAND."/>	<input type="button" value="WRÓĆ"/>

4.  /  aż do ukazania się wymaganej wartości temperatury.
5.  w celu potwierdzenia.



## Ustawianie ekonomicznego trybu eksploatacji na okres urlopu

Gdy wyjeżdżacie Państwo na urlop i chcecie ustawić instalację grzewczą na minimalny pobór energii, należy wybrać program wakacyjny (np. w celu ochrony roślin pokojowych podczas zimowego urlopu) lub rodzaj eksploatacji „Wył.” (patrz strona 7).

### Program wakacyjny

- Ciągłe ogrzewanie pomieszczeń z nastawioną zredukowaną temperaturą (przez cały dzień dla pompy ciepła i obiegów grzewczych)
- Brak podgrzewania ciepłej wody użytkowej
- Zabezpieczenie pompy ciepła przed zamarznięciem

Nacisnąć następujące przyciski:

1.  „Parametry instalacji”.

2.  „Ustawienie czasu wakacyjnego”.

Ustawienie czasu wakacyjnego					
Początek wakacji: poniedziałek 04.11.02 00:00					
Koniec wakacji: sobota 16.11.02 00:00					
<	>	+	-	WRÓC	OK

3.  /  aż wymagana wartość zostanie zaznaczona.

4.  /  aż wymagana wartość zostanie wyświetlona.

5.  do potwierdzenia; program wakacyjny jest ustawiony.

lub  jeżeli **nie** chcą Państwo zapamiętać programu wakacyjnego.

### Wcześniejsze zakończenie programu wakacyjnego

Nacisnąć następujące przyciski:

1.  „Parametry instalacji”.

2.  „Ustawienie czasu wakacji”.

3.  „Koniec wakacji”.

## Zmiana daty i godziny (w razie potrzeby)

Zmiana czasu letniego/zimowego następuje automatycznie.

Nacisnąć następujące przyciski:

1.  „Parametry instalacji”.
2.  „Data i godzina”.

Data i godzina					
Wtorek 24.09.02 00:00					
dotychczas : Czas letni CET					
nowa : Czas letni CET					
<input type="button" value="&lt;"/>	<input type="button" value="&gt;"/>	<input type="button" value="+"/>	<input type="button" value="-"/>	<input type="button" value="WRÓC"/>	<input type="button" value="OK"/>

3.  /  aż wymagana wartość zostanie zaznaczona.
4.  /  aż wymagana wartość zostanie wyświetlona.
5.  w celu potwierdzenia  
lub  
 jeżeli **nie** chcą Państwo zapamiętać programu wakacyjnego.

## Ustawianie eksploatacji letniej, zimowej i chłodzącej

Granica lato/zima to temperatura zewnętrzna, przy której regulator przełącza się z eksploatacji letniej na eksploatację zimową i odwrotnie, jeżeli przełącznik rodzajów pracy znajduje się w pozycji „☾”, „☀” lub „☉”.

Nastawa podstawowa: 18 °C

### Eksploatacja w zimie

- Pompa ciepła i obiegi grzewcze aktywne
- Podgrzewanie ciepłej wody użytkowej nastąpi
- Zabezpieczenie pompy ciepła przed zamarznięciem.

### Eksploatacja w lecie

- Obiegi grzewcze są wyłączone
- Pompa ciepła jest uruchomiona tylko do podgrzewu wody użytkowej
- Zabezpieczenie pompy ciepła przed zamarznięciem.

### Aktywacja funkcji chłodzenia „natural cooling” (o ile jest w wyposażeniu)

„Punkt łączeniowy chłodzenia” to temperatura zewnętrzna, przy której regulator przełącza na tryb chłodzenia.

Nastawa podstawowa: 50 °C (△ Funkcja nieczynna)

Nacisnąć następujące przyciski:

1.  „Parametry instalacji”.

2.  „Granica lato/zima”.

3.  /  aż wymagany punkt łączeniowy zostanie zaznaczony.

4.  /  aż do ukazania się wymaganej wartości temperatury zewnętrznej.

5.  w celu potwierdzenia.


Granica lato/zima	
Chłodzenie, punkt łączeniowy:	50.0 °C
Punkt łączeniowy lato/zima:	18.0 °C
↓   ↑   +0.5   -0.5   STAND.   OK	

## Jednorazowe uruchomienie podgrzewacza wody użytkowej

Podgrzewacz wody użytkowej można jednokrotnie uruchomić poza ustawionymi czasami bez konieczności zmiany czasów łączeniowych.

Nacisnąć następujące przyciski:

1.  **D** „Doładowanie podgrzewacza c.w.u.”.
2.  **A** „Podgrzewacz c.w.u. 1”  
lub  
 **B** „Podgrzewacz c.w.u. 2”.

Doładowywanie podgrzewacza wody użytkowej	
Jednorazowe ładowanie podgrzewacza wody użytkowej (ciepła woda) nie jest aktywne. Czy podgrzewacz w.u. ma być ładowany?	
<input type="checkbox"/> 	
<input type="checkbox"/> <b>TAK</b>	<input type="checkbox"/> <b>NIE</b>

3.  **TAK** w celu potwierdzenia, jednorazowe uruchomienie podgrzewacza rozpoczyna się.
- lub  
 **NIE** jeżeli **nie** chcą Państwo jednorazowego uruchomienia podgrzewacza wody użytkowej.

## Włączanie lub wyłączanie drugiego źródła ciepła

Ponadto mogą Państwo włączać i wyłączać ew. istniejące dodatkowe źródło ciepła (np. elektryczny podgrzewacz przypiływowy).

W typach BWC i WWC podgrzewacz przypiływowy wody grzewczej jest już zamontowany.

Nacisnąć następujące przyciski:

1.  E „Drugie źródło ciepła”.

Dodatkowe źródło ciepła	
Włączyć drugie źródło ciepła dodatkowo do pompy ciepła?	
<input type="checkbox"/> TAK	<input type="checkbox"/> NIE

W zależności od sposobu ustawienia regulatora przez **fachowca** można:

- włączyć drugie źródło ciepła dodatkowo do pompy ciepła lub
- ogrzewać wyłącznie drugim źródłem ciepła.

*Jeżeli drugie źródło ciepła jest już włączone, wyświetlane jest pytanie, czy ma zostać ono wyłączone.*

2.  TAK w celu potwierdzenia, drugie źródło ciepła zostaje włączone.

lub

NIE

jeżeli **nie** chcą Państwo uruchomić drugiego źródła ciepła.

### Wskazówka!

*Drugie źródło ciepła pozostanie aktywne, aż do momentu ponownego wyłączenia go za pomocą tego menu.*



## Nastawianie instalacji solarnej

Mogą Państwo określić hierarchię ważności, w jakiej kolejności Państwa instalacja ma być ogrzewana i jakie temperatury mają być nastawione.

Przykład:

W pokazanym niżej przykładzie instalacja solarna nagrzewa najpierw podgrzewacz wody użytkowej do 50 °C, następnie wodę w basenie kąpielowym do 35 °C i na koniec w razie potrzeby zostają ogrzewane obiegi grzewcze.

Nacisnąć następujące przyciski:

1.  „Programowanie”.
2. , , ... „Kolektor słoneczny”
3.  /  aż zaznaczone zostanie słowo „Priorytet”.

Kolektor słoneczny 1	
Aktualny:	
Priorytet	:
Temperatura ciepłej wody użytkowej	: 50.0
Temperatura w basenie	: 35.0
Temp. ogrzewania:	50.0
<input type="button" value="↓"/>	<input type="button" value="↑"/>
<input type="button" value="&gt;&gt;"/>	<input type="button" value="&lt;&lt;"/>
<input type="button" value="STAND."/>	<input type="button" value="WRÓĆ"/>

4.  pojawia się menu „Priorytet”.
5.  /  aż wyświetlone zostaną wymagane priorytety.
6.  w celu potwierdzenia.
7.  /  aż wymagana temperatura zostanie zaznaczona.
8.  /  aż do ukazania się wymaganej wartości temperatury.
9.  w celu potwierdzenia.

## Przywracanie fabrycznej nastawy podstawowej (program awaryjny)

Obok możliwości przywrócenia w każdym menu każdego ustawienia **pojedynczo** do wartości podstawowej za pomocą przycisku **STAND.**, do dyspozycji jest ponadto „Program awaryjny reset”. Z jego pomocą można przywrócić **wszystkie** ustawienia, które użytkownik instalacji może zmieniać, do ich wartości nastawionych fabrycznie.

Nacisnąć następujące przyciski:

1.  **F** „Program awaryjny reset”.

**Przykład:**

*W przypadku, gdy obieg grzewczy mimo prawidłowo ustawionych czasów łączeniowych nie dostarcza ciepła.*

Program awaryjny	
Przywrócić wszystkie podstawowe parametry na poziomie użytkownika?	
<input type="checkbox"/> TAK	<input type="checkbox"/> NIE

2.  **TAK** w celu potwierdzenia, pojawia się drugie zapytanie.

lub

- NIE** jeżeli **nie** chcą Państwo uruchomić programu awaryjnego.

3.  **TAK** do potwierdzenia; program awaryjny zostanie uruchomiony.

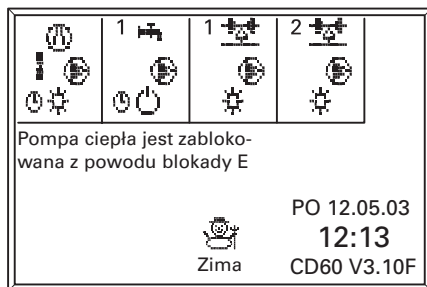
lub

- NIE** jeżeli **nie** chcą Państwo uruchomić programu awaryjnego.

4.  **OK** w celu potwierdzenia.

## Czas blokady

Regulator pokazuje podczas zablokowania dostawy prądu przez zakład energetyczny (ZE) taki ekran.

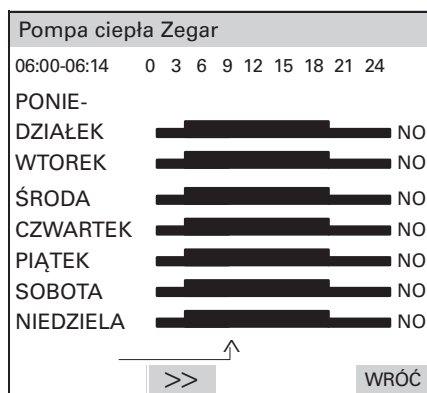


Pompa ciepła jest wyłączona. W przypadku instalacji z podgrzewaczem buforowym wody grzewczej technicznie możliwe jest ogrzewanie w czasie blokady prądu, ew. skonsultować się z firmą specjalistyczną. Grzałka elektryczna w podgrzewaczu wody użytkowej pozostaje aktywna również podczas blokady przez ZE (Zakład Energetyczny).

Jeżeli ZE ponownie włączy prąd, regulator pracuje dalej zgodnie z wybranym rodzajem pracy.

## Odczyt czasów łączeniowych

Czasy łączeniowe dla pompy ciepła, podgrzewacza wody użytkowej i obiegów grzewczych z mieszaczem mogą Państwo odczytać, ale nie zmieniać.



Nacisnąć następujące przyciski:

1. **A** „Informacje”.
2. **B** „Zegar/Czasy łączeniowe”.
3. **A** „Pompa ciepła”  
lub  
**B** „Podgrzewacz w.u. 1”  
lub  
**C** „Mieszacz 1”.

*Czasy łączeniowe zostają wyświetlone. Przyciskiem >> można przesunąć strzałkę wzdłuż grafiku. Czas pojawia się na górze z lewej strony; ustawiony rodzaj eksploatacji z prawej strony obok grafik (objaśnienia skrótów patrz strony 15 i 19).*

## Odczyt statystyk i statystyk usterek

W tym menu można odczytać:

- roboczogodziny,
- średni czas pracy sprężarek,
- liczbę uruchomień,
- ostatnie osiem zgłoszeń usterek instalacji.

Nacisnąć następujące przyciski:

1.  „Informacje”.
2.  „Statystyka/Usterki”.
3.  „Roboczogodziny”  
lub  
 „Średni czas pracy”  
lub  
 „Liczba włączeń”  
lub  
 „Zgłoszenia usterek”.  
*W menu zgłoszenia usterek można przełączać pomiędzy obiema opcjami za pomocą przycisku  i .*

Zgłoszenia usterek	[data]
A08: Regul. wysokie ciś.	14:04:03
A08: Regul. wysokie ciś.	14:04:03
A08: Regul. wysokie ciś.	13:04:03
A03: Ciś. solanki	13:04:03

4.  w celu potwierdzenia.

## Odczyt przeglądu instalacji

W tym menu wyświetlane są typ pompy ciepła i wersja instalacji.

Przegląd instalacji		
BW 1	CD60	Nr: 24
Instalacja: Podgrzewacz stały		
Podgrzewacz c.w.u. 1		
Obieg mieszacza 1		
		WRÓĆ

Nacisnąć następujące przyciski:

1. **A** „Informacje”.
2. **D** „Przegląd instalacji”.
3. **WRÓĆ** w celu potwierdzenia.

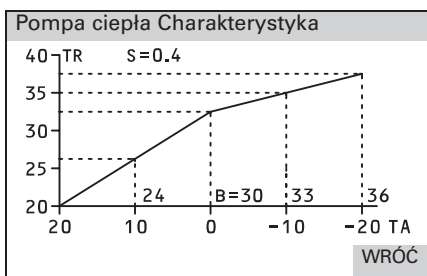
## Odczyt parametrów

Dla pompy ciepła, podgrzewaczy wody użytkowej i obiegów grzewczych z mieszaczem wyświetlane są wysterowane urządzenia, stany łączeniowe oraz temperatury wymagane i rzeczywiste.

Pompa ciepła Przegląd	
Sprężarka	: Wł.
Pompa pierwotna	: Wł.
Pompa obiegu grzewczego	: Wł.
Temperatura wymagana	: 21.0
Podgrzewacz góra	: 53.0
Podgrzewacz dół	: 45.2
Status	aktywny
CHARAKTE- RYSTYKA	WRÓĆ

Nacisnąć następujące przyciski:

1. **A** „Informacje”.
2. **E** „Przegląd obwodów regulacji”.
3. **A** „Pompa ciepła”  
lub  
**B** „Podgrzewacz c.w.u. 1”  
lub  
**C** „Mieszacz 1”.  
*Za pomocą przycisku CHARAKTERYSTYKA można wyświetlić charakterystykę pompy ciepła i obiegów grzewczych.*
4. **WRÓĆ** w celu potwierdzenia.

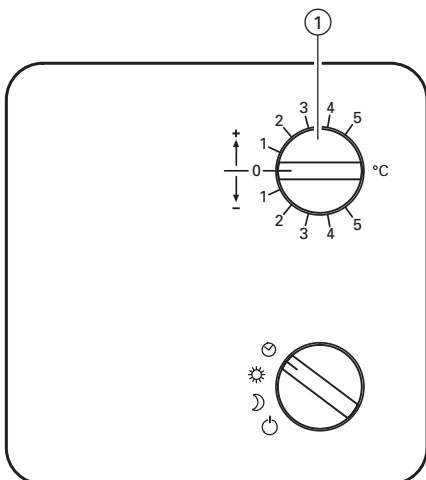


5594 444 PL  
TA Temperatura zewnętrzna  
TR Temperatura wody na powrocie  
TV Temperatura na zasilaniu

## Instalacja ze zdalnym sterowaniem

Przy zastosowaniu zdalnego sterowania należy przeprowadzić ustawienia dla przyporządkowanego obiegu grzewczego na zdalnym sterowaniu. Ustawienia na regulatorze dotyczą albo kolejnego obiegu grzewczego albo pozostają bez funkcji.

### Nastawa rodzaju pracy na zdalnym sterowaniu



- ⌚ **Eksploatacja sterowana zegarowo**  
Ustawione na regulatorze czasy łączeniowe dla obiegu grzewczego są obowiązujące.
- ☀ **Stała praca normalna**  
Obieg grzewczy regulowany jest do nastawionej normalnej temperatury pomieszczenia.
- 🌙 **Stała eksploatacja zredukowana**  
Obieg grzewczy regulowany jest do nastawionej zredukowanej temperatury pomieszczenia.
- ⏻ **Wył.**  
Obieg grzewczy nie jest ogrzewany.

### Nastawa temperatury pomieszczenia na zdalnym sterowaniu

Jeżeli temperatura rzeczywista nie odpowiada wymaganej, można ją skorygować za pomocą pokrętki ①. Aby zmienić nastawioną na regulatorze temperaturę normalną (patrz strona 14) o 1 °C, należy przekręcić pokrętkę ① o pół kreski w kierunku „+” lub „-”.

## Diagnostyka i usuwanie usterek

Usterka pompy ciepła wyświetlana jest przy zamkniętej osłonie na wyświetlaczu. Ponadto regulator pokazuje, jakie kroki należy podjąć w zależności od rodzaju usterki.

Pompy ciepła z dwoma sprężarkami:

w przypadku awarii pierwszej sprężarki, regulator włącza drugą sprężarkę. Dzięki temu do momentu naprawy istnieje możliwość grzewcza.


Co robić, gdy ...	Przyczyna	Usuwanie usterek
... pojawia się A0 lub A1	Brak usterki/ sterowanie zewnętrzne	
... wyświetlacz jest ciemny	Przerwa w zasilaniu prądem/ usterka w sieci zasilania/ błędna kolejność faz	Pompa ciepła włącza się automatycznie po usunięciu awarii lub usterki
	Bezpiecznik zadziałał	Powiadomić firmę instalatorską
... pojawia się A3	Typ BW/BWC/BWH: za niskie ciśnienie solanki lub typ WW/WWC/WWH: zadziałał czujnik przepływu	Powiadomić firmę instalatorską
... pojawia się A4	Brak usterki: blokada zakładu energetycznego	
... pojawia się A5 lub A6	Zadziałał wyłącznik ochrony	Powiadomić firmę instalatorską
... pojawia się A7	Typ AW/AWH: zatkany kanał powietrzny	Skontrolować i wyczyścić kanał powietrzny
	Typ BW/BWC/BWH: obieg pierwotny nieszczelny, pompa obiegu pierwotnego uszkodzona lub typ WW/WWC/WWH: obieg pośredni nieszczelny, pompa obiegu pośredniego uszkodzona	Skontrolować manometr i pompę obiegu pośredniego; powiadomić firmę instalatorską

**Diagnostyka i usuwanie usterek** (ciąg dalszy)

<b>Co robić, gdy ...</b>	<b>Przyczyna</b>	<b>Usuwanie usterek</b>
... pojawia się A8	Powietrze w instalacji grzewczej	Odpowietrzyć instalację grzewczą
	Wysokie ciśnienie regulacyjne sprężarki 1, pompa obiegowa zablokowana, instalacja grzewcza zabrudzona	Powiadomić firmę instalatorską
... pojawia się A9, A10 lub A11	Zadziałał wyłącznik ochronny (stopień 1)	Powiadomić firmę instalatorską
... pojawia się A12	Typ AW/AWH: zatkany kanał powietrzny	Odpowietrzyć instalację grzewczą
	Typ BW/BWC/BWH: obieg pierwotny nieuszczelny, pompa obiegu pierwotnego uszkodzona lub typ WW/WWC/WWH: obieg pośredni nieuszczelny, pompa obiegu pośredniego uszkodzona	Powiadomić firmę instalatorską
... pojawia się A13	Powietrze w instalacji grzewczej	Odpowietrzyć instalację grzewczą
	Wysokie ciśnienie regulacyjne sprężarki 2, pompa obiegowa zablokowana, instalacja grzewcza zabrudzona	Powiadomić firmę instalatorską
... pojawia się A14 lub A15	Zadziałał wyłącznik ochronny (stopień 2)	Powiadomić firmę instalatorską



**Diagnostyka i usuwanie usterek** (ciąg dalszy)

Co robić, gdy ...	Przyczyna	Usuwanie usterek
... nie można uruchomić pompy ciepła	Wyłącznik na pompie ciepła został wyłączony	Włączyć
	Wyłączył się bezpiecznik na tablicy rozdzielczej (bezpieczniki budynku) lub w regulatorze	Powiadomić firmę instalatorską
	Regulator jest niewłaściwie zaprogramowany lub nastawiony	Sprawdzić i w razie potrzeby skorygować ustawienie przełącznika wyboru rodzaju pracy i zaprogramowanie zegara sterującego
	Usterka regulatora	Po konsultacji z firmą instalatorską poprzez ustawienie przełącznika rodzajów pracy na „  ” można tymczasowo eksploatować pompę ciepła.
... w pomieszczeniach jest zbyt zimno, mimo że pompa ciepła pracuje	Preferencja podgrzewu wody użytkowej (tylko przy eksploatacji z podgrzewaczem wody użytkowej) lub regulator źle zaprogramowany lub ustawiony	Odczekać, aż podgrzewacz wody użytkowej nagrzeje się lub zmienić ustawienia regulatora
... istnieje obieg grzewczy z mieszczem i pompa ciepła jest włączona, ale obieg grzewczy jest zimny	Silnik mieszacza jest uszkodzony	Wyczepić dźwignię silnika i ustawić dźwignię mieszacza ręcznie. Powiadomić firmę instalatorską
... wyświetlacz jest uszkodzony		Powiadomić firmę instalatorską

## Dogład, inspekcja i konserwacja

### Inspekcja i konserwacja

Inspekcja i konserwacja instalacji grzewczej regulowana jest przepisami Rozporządzenia o Instalacjach Grzewczych oraz normą DIN 1988-8.

Zaleca się regularnie poddawać instalację grzewczą konserwacji w celu zagwarantowania bezusterkowej, energooszczędnej i nieuciążliwej dla środowiska eksploatacji grzewczej.

W tym celu najlepiej jest zawrzeć umowę na inspekcję i konserwację z firmą instalatorską.

### Pojemnościowy podgrzewacz wody

Norma DIN 1988-8 wymaga, aby najpóźniej w dwa lata po uruchomieniu kotła, a następnie w regularnych odstępach czasu poddawać go konserwacji lub czyszczeniu.

Czyszczenie wewnętrzne podgrzewacza wody łącznie z przyłączami ciepłej wody użytkowej, może przeprowadzić tylko autoryzowana firma instalatorska.

Przy podgrzewaczu Vitocell 100: zaleca się przeprowadzenie raz do roku kontroli działania przez firmę instalatorską. Kontrolę działania anody można przeprowadzić bez przerywania eksploatacji. Firma zmierzy prąd ochronny przy pomocy przyrządu kontrolnego anody. W przypadku, gdy na wlocie podgrzewacza ciepłej wody znajduje się

urządzenie do uzdatniania wody (np. śluza lub wtryskiwacz), wkład musi zostać w odpowiednim czasie wymieniony. Podobna zasada obowiązuje w przypadku zamontowania na przewodzie zimnej wody separatora zanieczyszczeń lub filtra.

Muszą być one regularnie przepłukiwane i poddawane konserwacji.

### Zawór bezpieczeństwa (podgrzewacz ciepłej wody użytkowej)

Co pół roku użytkownik lub firma instalatorska powinni sprawdzać gotowość zaworu bezpieczeństwa do pracy.

Zachodzi niebezpieczeństwo zanieczyszczenia gniazda zaworu (patrz instrukcja producenta zaworu).

### Filtr wody użytkowej (jeżeli jest zamontowany)

Z powodów higienicznych

- w filtrach nie nadających się do przepłukiwania powrotnego należy co 6 miesięcy wymienić wkładkę filtra (kontrola wzrokowa co 2 miesiące),
- w filtrach nadających się do przepłukiwania powrotnego należy je co 2 miesiące przepłukać powrotnie.

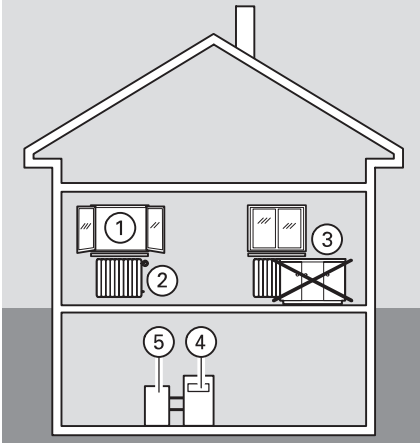
### Czyszczenie

Urządzenia można czyścić używając dostępnych w handlu środków czyszczących (z wyjątkiem emulsji do szorowania).

## Porady dotyczące oszczędzania energii

Obok wykorzystania zalet nowoczesnej instalacji grzewczej możliwe jest również oszczędzanie energii we własnym zakresie.

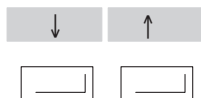
Pomocne będą w tym:



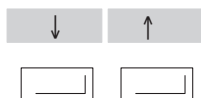
- prawidłowe wietrzenie:  
na krótki czas całkowicie otworzyć okno ① zamykając jednocześnie zawory termostatyczne ②
- unikanie przegrzewania:  
starać się utrzymywać temperaturę w pomieszczeniu 20 °C, każdy stopień mniej pozwala zaoszczędzić do 6 % kosztów ogrzewania
- o zmierzchu opuścić rolety w oknach (jeżeli są)
- prawidłowe nastawienie zaworów termostatycznych ②
- unikanie zastawiania grzejników ③ i zaworów termostatycznych ②
- wykorzystanie możliwości nastawy regulatora ④:  
np. „normalna temperatura” na zmianę ze „zredukowaną temperaturą”
- indywidualne ustawianie temperatury wody w podgrzewaczu wody użytkowej ⑤
- kontrolowane zużycie ciepłej wody:  
kąpiel pod prysznicem zużywa z reguły mniej energii niż kąpiel w wannie



## Przegląd przycisków menu

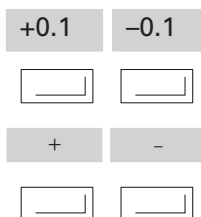


Za pomocą tych przycisków można przesunąć wiersze na wyświetlaczu do góry lub do dołu, aby np. przeczytać cały tekst.



Tymi samymi przyciskami można przesuwać pasek znacznika po liście w górę i w dół.

Przykład: „Temperatura normalna” jest zaznaczona, temperatura może zostać ustawiona.



Za pomocą tego przycisku można zmienić zaznaczoną wartość.

Przykład: Normalną temperaturę pomieszczenia można zmieniać co 0,1 °C do góry (+0,1) lub do dołu (-0,1).

W innych oknach można ustawić inne wymiary, np. minuty, a także inne odległości etapów procesu (np. 0,5).



Tekst pomocniczy		
Instalacja pomp ciepła. Pierwotne wejście i wyjście to przy sondach grun- towych temperatura wejścia lub wyjścia do sondy grunтовой, przy pompach ciepła powietrze/woda odpowiednie		
↓	↑	WRÓĆ

Pompa ciepła		[°C]			
Aktualny rodzaj eksploatacji : Normalny					
Temperatura normalna		:	20.0		
Temperatura zredukowana		:	16.0		
Zegar/czasy łączeniowe					
Za ciepło/za zimno					
↓	↑	+0.1	-0.1	STAND.	WRÓĆ

Pompa ciepła		[°C]			
Aktualny rodzaj eksploatacji : Normalny					
Temperatura normalna		:	20.0		
Temperatura zredukowana		:	16.0		
Zegar/czasy łączeniowe					
Za ciepło/za zimno					
↓	↑	+0.1	-0.1	STAND.	WRÓĆ

## Przegląd przycisków menu (ciąg dalszy)



Za pomocą tego przycisku można przesuwając zaznaczoną wartość w lewo (  ) lub w prawo (  ).  
Przykład: Miesiąc wrzesień (09) jest zaznaczony, miesiąc może zostać ustawiony.

Data i godzina					
Wtorek 24.09 02. 07:56					
dotąd : Czas letni CET					
nowy : Czas letni CET					
<	>	+	-	WRÓC	OK



Za pomocą tego przycisku można zmienić stan.  
Przykład: „Aktualny rodzaj eksploatacji” podgrzewacza wody użytkowej jest „Wł.”.

Podgrzewacz c.w.u. 1	
Aktualny rodzaj eksploatacji :	Wł.
Temperatura podgrzewacza w.u. :	45.0
Zegar/czasy łączeniowe	
↓	↑
>>	<<
STAND.	WRÓC



Tym przyciskiem można otworzyć następne okno.  
Przykład: Po wciśnięciu tego przycisku pojawia się okno do ustawiania czasów łączeniowych.

Pompa ciepła	
Aktualny rodzaj eksploatacji :	Normalny
Normalna temperatura :	22.0
Temperatura zredukowana :	16.0
Zegar/czasy łączeniowe	
Za ciepło/za zimno	
↓	↑
>>>	WRÓC

## Przegląd przycisków menu (ciąg dalszy)

**TAK NIE**



Tymi przyciskami można odpowiedzieć na pytanie lub wyświetlić przyłączone urządzenie.

Przykład: Ładowanie podgrzewacza wody użytkowej można włączyć przyciskiem „**TAK**”.

**STAND.**



Tym przyciskiem przywraca się standardowe ustawienia wskazanej lub zaznaczonej wartości.

W przykładzie przywracana jest przyciśnięciem przycisku standardowego normalna temperatura wynosząca 22,5 °C do wartości standardowej wynoszącej 20,0 °C.

**OK**



Tym przyciskiem można zapamiętać zmienioną wartość.

Przykład: Zmieniona data i godzina zostają zapamiętane.

Doładowywanie podgrzewacza wody użytkowej

Jednorazowe ładowanie podgrzewacza wody użytkowej (ciepła woda) nie jest aktywne. Czy podgrzewacz c.w.u. ma być ładowany?



TAK

NIE

Pompa ciepła [°C]

Aktualny rodzaj eksploatacji : Normalny

Temperatura normalna : 22.5

Zredukowana temperatura : 16.0

Zegar/czasy łączeniowe

Za ciepło/za zimno



+0.1

-0.1

STAND.

WRÓĆ

Data i godzina

Wtorek 24.09.02. 07:56

dotąd : Czas letni CET

nowy : Czas letni CET



+

-

WRÓĆ

OK

## Przegląd przycisków menu (ciąg dalszy)



**F**



Tym przyciskiem powraca się do poprzedniego okna.

Przykład: Poprzez przyciśnięcie przycisku opuszcza się menu „Parametry instalacji” i powraca do menu „Przegląd menu użytkownika”.

Parametry instalacji					
A:	Data i godzina				
B:	Granica lato/zima				
C:	Ustawianie czasu party				
D:	Ustawianie okresu wakacyjnego				
E:	Poziom serwisowy				
F:	WRÓĆ				
<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>E</b>	<b>F</b>

**WRÓĆ**



Tym przyciskiem powracają Państwo do poprzedniego okna, wszystkie zmienione wartości w uaktywnionym oknie zostają zapamiętane.

Data i godzina	
Wtorek	24.09 .02. 07:56
dotąd	: Czas letni CET
nowy	: Czas letni CET
<	> + - WRÓĆ OK



## Wykaz haseł

### A

Aktualny rodzaj eksploatacji, 13, 17

### C

Charakterystyka, 16

Chłodzenie, 22

Co robić, gdy ..., 31

Czas blokady, 27

Czasy łączeniowe, 6

### D

Diagnostyka i usuwanie usterek, 31

Dogląd, 34

Doładowanie podgrzewacza wody użytkowej, 23

### E

Eksploatacja normalna, 7

Eksploatacja podgrzewacza wody użytkowej, 7

Eksploatacja ręczna, 7

Eksploatacja sterowana zegarowo, 7

Eksploatacja w lecie, 22

Eksploatacja w zimie, 22

Eksploatacja zredukowana, 7

Elementy obsługowe, 5

Elementy wskaźnikowe, 4

### I

Indywidualne czasy przełączania

- obiegi grzewcze, 15

- podgrzewacz wody użytkowej, 19

- pompa ciepła, 15

Inspekcja, 34

Instalacja solarna, 25

### K

Kolektor słoneczny, 25

### M

Meldunki usterek, 31

### N

Napięcie zasilania, 11

Nastawienie podstawowe, 6, 26

### O

Odczyt czasów łączeniowych, 27

Odczyt parametrów, 29

Odczyt przeglądu instalacji, 29

Odczyt temperatur czujnika, 10

Oszczędzanie energii, 35

### P

Pierwsze uruchomienie, 11

Pokręto

- „Temperatura normalna”, 5, 8, 14

- „Temperatura zredukowana”, 5, 8, 14

Pokrywa, 4

Ponowne uruchomienie, 11

Prace przy urządzeniu, 2

Program awaryjny, 26

Program roboczy, 6

Program wakacyjny, ustawienie, 20

Przegląd przycisków menu, 37

Przegląd treści, 3

Przełącznik rodzajów eksploatacji, 5

Przyciski menu, 37

Przyciski pomocnicze, 5

### S

Sprawdzanie temperatur, 10

Statystyka, 28

Statystyka usterek, 28

Struktura menu, 36

### T

Temperatura normalna, 8

## Wykaz haseł (ciąg dalszy)

### U

- Urlop, 20
- Uruchomienie, 11
- Ustawianie granicy lato/zima, 22
- Ustawienie temperatur
  - obiegi grzewcze, 14
  - podgrzewacz wody użytkowej, 18
  - pompa ciepła, 14
- Ustawienie trybu „Party“, 9
- Usuwanie usterek, 31

### W

- Włączanie dodatkowego źródła ciepła, 24
- Włączenie urządzenia, 11
- Włącznik instalacji, 11
- Wskazówki bezpieczeństwa eksploatacji, 2
- Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa eksploatacji, 2
- Wskazówki dotyczące konserwacji, 34
- Wybór rodzaju eksploatacji, 7
  - eksploatacja normalna, 7
  - eksploatacja podgrzewacza wody użytkowej, 7
  - eksploatacja ręczna, 7
  - eksploatacja sterowana zegarowo, 7
  - eksploatacja zredukowana, 7
  - wył., 7
- Wył., 7
- Wyłączenie urządzenia, 11
- Wyłączenie z eksploatacji, 11
- Wymogi dotyczące miejsca ustawienia (kotłowni), 2
- Wyświetlacz, 5

### Z

- Za gorąco, 16
- Za zimno, 16
- Zdalne sterowanie, 30
- Zmiana czasów łączeniowych
  - obiegi grzewcze, 15
  - podgrzewacz wody użytkowej, 19
  - pompa ciepła, 15
- Zmiana czasu zegarowego, 21
- Zmiana daty, 21
- Zmiana temperatury pomieszczenia, 8
  - temperatura normalna, 8
  - temperatura zredukowana, 8



## Osoba kontaktowa

W przypadku pytań lub prac konserwacyjnych i naprawczych przy instalacji grzewczej należy zwrócić się do firmy instalatorskiej.

Adresy firm instalatorskich znajdujących się w pobliżu Państwa miejsca zamieszkania znajdują się np. w internecie na stronie [www.viessmann.pl](http://www.viessmann.pl).

Viessmann sp. z o.o.  
ul. Karkonoska 65  
53-015 Wrocław  
tel.: (071) 36 07 100  
faks: (071) 36 07 101  
[www.viessmann.pl](http://www.viessmann.pl)